

<County: Derbyshire>

<Code: L0188>

<MS reference: London, BL Harley 1806>

<Text: Rolle, Psalter>

<Tranche 1>

<fol. 12va>but J wil not take hom to my counseil :

for þei haue goddis malison . and if J
 do : J shal be like a sparowe . þat is vn
 stabul and li3t : and wiþ-outen charite
 as þei are <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat> For lo synful han bent
hore bowe : yei redyed hore arowes in
quyuer . þat þei shote in marke þe
right of hert ¶ Armes 3ow *in* vertues
 þat 3ee may stonde : for lo þe synful .
 fals breþer bacbiters flaterers han
 bent hore bowe . þat is hom think þat
 hore vnderstondyng : and hore conuer
 sacion is *perfiter* þen oþer . þei haue re
 died hore arowes in quyuer : þat is þei
 haue redy *in* hore þou3tes venyms wor
 des . & sharpe for to shote *in* merke : þe
 right of hert þat are of litel connyng .
 & for þi ethe to dosayue : sone trowes
 faire wordes þof þei be fals <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat> For þe whilk þingus
þou makes *perfite* þei dostroyed : but þe
ri3twis what did he ¶ Gyue vs grace
 lord to stonde : agayne hore wicked
 tonges . for þat þou made *perfite* : þat

was þi loouyng of þe mouthes of in
 nocentes . & þoo þat con not defende
 hom wiþ clergie : þei distroyed wiþ
 hore ille sawes . but þe rightwis ihesu
 crist what did he : as who saie we owe
 to folowe hym *in* his dede . þat we nouþer
 assent to ille memmys entysyng : ne be
 stirde agaynes hom in hateraden . but
 suffer hore manace for goddis loue
 <lat></lat>

<lat></lat>Lord in his holy temple
lord in heuen þe settel of hym ¶ As
 who saie if god wõrnes in vs : he makis
 vs bothe tempul & heuen . þat is : wit
 tande his pryuetees . & he is restand in
 vs . for in holy soules is his rest & his
 settel . and so þei are suffrande at god
 dis wille <lat></lat>

<fol. 12vb><lat></lat>

<lat></lat>þe eghen of hym loken
in þe pore : his eghen liddes askis son
nes of men ¶ þe eghen of his mercie
 loken in þe pore : þe whilk loke makis
 þe pore heuen . & his eghen liddes þat
 is : þe domes of god in erþe . þat now
 are open and now sperred : þat is *sum*
 tyme knowen *sum*-tyme not . askis
 þat is : proues *sonnes* of men . wheþer
 þei kon suffer : or þei falle *in* grucchyng
 <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>Lord askis þe ri3twis
& þe wicked : but he þat loues wicked
nes he hatis his soule ¶ God askes
 þat is : he *proues* þorow tribulacion þe
 ri3twis and þe wicked . for he onely
 demes soþefastly of hore *conscience* . & *in*
 askand he founde : þat he þat loues
 wickednes hatis his soule . for he slees

hit in suche loue . no mon lyues wiþ
 outen synne . but he loues wickednes
 þe whilk synnes wiþ 3ernyng & wille :
 if he ay lyued aye wolde he synne . and
 for þi : he shal aye be punyshid <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>

He shal rayne on synful snaris :
fire brimston and gost of stormes .
parte of þe chalis of hom ¶ He shal
 rayne on synful in þis world snares
 þat is wicked lore . fire of coueytise .
 brimston þat is stynke of ille werkes
 And gost of stormes : þat is . a storm<ill><2-3 chars></ill>
 þou3te þat is wiþ-outen rest in ihesu crist
 and ay is traueland wiþ þe wynde
 of þe deuel . or þe gost of stormes is
 þe last dopartyng of synful fro right
 wis men . and þere fire brimston and
 storme : is part of þe chalice of hom
 þat is : þei are þeire part in pyne : he
 callis hore pynes a cuppe : for ilke
 dampned mon shal drinke of þe so
 rowe of helle : after þe mesure of his
 synne . bihold þe pynes of wicked
 <fol. 13ra>men : first god raynes on hom sna
 res . þat is when he suffris fals *prophetus*
 þat comen in cloping of mekenes . &
 wiþ-inne are wurse þen wolues : to do
 ceyue hom þorowe erreure . siþen þe
 fire of leccherie & of coueytise wastes
 alle þe goode þat þei haue done . Aftir
 ward for stynke of ille werkes : þei
 are casten fro crist and alle his halo
 wes . and þen þei are in sentence of
 dome : as in a grete storme dryuen .
 in to þe pyne of helle : to brenne in
 fire wiþ-outen ende . yis is þe entent
 of þis verse : for þi bes war to fle synne .

for opere endyng may hit not haue :
 if hit passe oute of þis world vnpu
 nyshid <lat></lat>

<lat></lat>

For ri3twis is lord and he loues
ri3twisnes : euenhed sawe þe face of
hym ¶ Jf 3ee aske whi oure lord 3el
 des pyne to synful : lo here vnswere .
 for he is ri3twis . Also if 3ee wole
 witt : whi he 3yues ioye to ri3twis
 men . lo here vnswere . for he loued
 ri3twisnesse : þat is ri3twise men in
 þe whilk are mony ri3twisnesses .
 þof one be þe ri3twisnes of god : in
 þe whilke alle rightwis men are
 parcenel . Euenhed sawe his face þat
 is : euennes is sene in his knowyng . a
 nentes boþe þe parties of goode and
 ille : þis is agayne wrecches þ^t saien .
 if god saue me not : J dar say þat
 he is vnri3twis . for þof þei say hit
 nowe : when he suffers wrecched men
 to erre in þou3te and worde and dede
 þei shal not be so hardy to speke
 one worde : when he comes to dampne
 hore erreure . but who so loues he
 re : and holdes þat non vneuenes
 may be in hym . whom so he dampnes
 & whom so he saues . he shal haue þere
 my3te to stonde : and to speke goode
 space . Nowe are soche in a wonder
 ful wodeness : þat wenen for hore
 <fol. 13rb>grete wordes to gete oght of god .

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>Saue me make god for halow
failed : for lessed are sobefastnessis fro
sonnes of men ¶ þe voice of holy mon
 þat saies : þe vanite of þe world mul

tiplies & þerfore dredes . and for mykel
 nes of þe perel cryes : saue me make
 god . & whi dred J : for halow failed . þat
 is : þer is no holy mon founden in þis
 world . where so mony are of ille men :
 and þerfore saies he þis . not þat we trowe
 þat no holy mon be in þe world : but
 for vnnethes is ony founden þat failes
 not fro holynesse . & þat is for soþefast
 nessis are lessed : þat maken holynesse
 to faile . for non is holy but þat is soþe
 fast : in þou3te & worde & dede . fro somnes
 of men . for hore synne . þat makes þe
 giftes of god to be stroyed : & lessed fro
 hom <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>Vayne spake ilkon

to his neghbur : swykel lippus in hert
and þorowe hert þei spake ¶ Soþe
 fastnes is lessed : and falsehed waxes .
 and also vayne spake ilkon : to bigyle
 his ney3ebur . & mony spenden hore
 tyme in vayne speche : wiþ outen perfite
 & gostly frute . & þei are swykel lippus
 þat is : ianglers verkande agaynes
 soþefastnes . and swykul : for þei speke
 in hert & þorow hert : þat is in dowbul
 hert . when a false mon þenkis one &
 saies an opere : to doceyue hym þat he
 spekes wiþ <lat></lat>

<lat></lat>

Lord lose alle swykel lippis : & tong

of grete speche ¶ He praies not yat
 god lose þo men : but alle hore iangul
 lingus and tresons . þat wol make
 hom to be lest : but if god distroye
 hom here . and þe tong of grete spe
 che : þat is a proude tonge . þe whilke
 ypocrytes han . loouande hom-selue :

<fol. 13va>þat þei my3t seme grete bifore men .

<lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>þe whilke

saied oure tonge we shal wurschipe :

oure lippes are of vs . who is oure lord

¶ þe ypocrites wurschippen hore tung .

for þei heghen hom-selue *in* ianguling .

and semen in hore pouste to do mykel

þing and grete : and þei rose hom þat

hore lippes . þat is hore facunde & hore

skilles : are of hom selue . not of god

ne of holy mennys lore for þi saie þei

who is oure lord . þat is what is he : to

whos reule and conuersacion we shal

vnderloute . and *confourme* vs to : as who

saie þer is non <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>For þe wrecchid

nesse of helples and sorowyng of pore

men : now J shal rise lord saies ¶ þis

ille þei saie and don : but oure lord

saies . nowe J shal rise . þat is : alsone

J come to þe dome : & 3elde hom hore

wickednes . and þ^t for to do awaye þe

wrecchidnes of þe helples : þat is þe

bodily pyne of þoo : þat han not þe

deuel to helpe *in* pride . no þe werke in

coueitise : ne þe flesche in leccherie . and

to do awaye þe sorow of þe pore : þat

han sorow for synne and longen to

heuen . ellis were þei not wurþi : to be

helpid <lat></lat>

<lat></lat>I shal sette *in* hele traistly

J shal wirke *in* hym ¶ þe voice of þe

fader J shal sette *in* hele : þat is *in* ihesu

oure hele . he saies not what he shal

sette : but he wil þat we witt . þat hit

is þat þing þat fallis : to þe counfort

and to þe ioye of helples . & of pore :
 þat is . J shal sette *in ihesu* : þe solace
 and þe ioying of pore men . & trais
 tily : þat is myȝtily J shal wirke in
 hym . in sauynge of rightwise : and
 dampnyng of wicked <lat></lat>
 <lat></lat>

<Tranche 2>

<fol. 74vb>Sett wicked abouen þe wickednes
of hom : & enter þei not *in-to* þi riȝtwis
nesse ¶ þat is : þei are synful . & suf
 fer hom ȝitt be synfuller here . so þ^t
 þei be not takyn *in-to* þe feleschip of
 riȝtwis men <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>Awey be þei done of þe boke of
lyfand : & wiȝ riȝtwis be þei not wri
ten ¶ þe boke of lyf is . þe knowyng
 of god . in þe whiche : he had destyned
 alle goode men to be safe : for þi : vn
 derstonde not . þat he writes ony mon
in þis boke . whom aftirward he dos
 of . but vnderstonde it þus : away be
 þei done of þe boke . þat is : falle þei
 fro þe hope : þat þei wende hom wri
 ten in heuen . in hore owen *presump*
sioun . not *in* gods ordinaunce are þei
 pere . for þi are þei liȝtly done away .
 and wiȝ þe riȝtwis þat lastis *in* gode
 nesse to hore dep̄ : be þei not writen .
 þat is : shewed be it to hom : þat þei
 are not destyned to wonne wiȝ þoo .
 þat lyfes wiȝ god . who is þat may
 be siker . or lyf wiȝ-uten drede . þat
 heres þes wordes . when no mon woot
 what his endyng shal be . not alle þ^t
 sum tyme are riȝtwis : & dos wele . dwel

lys in þe boke of lyf : but oonly þoo þ^t
 endis in ri3twisnes <lat></lat>

<lat></lat>

I am pore & sorowand : þi hele god vp
toke me ¶ J shal not be done away . for
 J am pore wiþ-uten 3ernyng of erþe
 ly þing . & fleschly lust . & sorowand
 þe synne of þis lyf : and þe delaynge
 fro heuen . but þi hele god . þat is :
 þi medecyne . heland my sores . vp
 toke me fro sekenes of soule <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>I shal lou

ue þe nome of my god wiþ songe:

& J shal worschip hym in louuyng.

¶ Lo what he dos : þat is holy . he lou
 ues þe nome of ihesu wiþ songe . not
 <fol. 75ra>fourmed wiþ notys of men . but in
 sowne of heuen . þat he resseyfes in
 his herte . þat *perfitly* lufs þi nome ihesu .
 in þe whilke song . is faire louuyng
 and *perfit* . þat is : but in a ful deuoute
 gost . and J shal worschip hym in lou
 uyng . þat is : louuand J shal telle :
 þat he is merciful . & for þi : mykel
 lufly <lat></lat>

<lat></lat>

<lat></lat>And it shal pay

to god abouen þe newe calfe : forþ
bryngand hornes & nayles ¶ And
 þis host of louuyng : shal be more
 payande . or plesynge to god . þen
 þe offeryng of þe kalf in þe olde lawe .
 þat bare þe figure of þis newe-hed .
 þe wholke kalf bro3te forþe hornes .
 in puttyng away of hore enemyes .
 & nayles in excityng of slowe men

<lat></lat>

<lat></lat>

Þe pore seand & be fayne : sekys
god and 3oure soule shal lyf Pore
 men þat forsakis þis world . & couetis
 to folowe crist . vnderstonde þei . þ^t is
 seid . & be fayne . þat is : wiþ ioy bere
 þei gods 3ok . & þat it be so . sekis god
 in al 3oure hert . & non oþere þing . & þen
 in hym 3oure soule shal lyf here : & in
 heuen <lat></lat>

<lat></lat>For-whi

þe pore . lord herd : & his bounden hee
not dispised ¶ þe pore men : þat lufs
 not þis world be herd . gyfand to hom :
 þat þei seke endeles lyf . for if alle þei
 be nowe in mykel wrecchednes . ioy &
 rest þat no tunge may telle : is holden
 for hom . he seys not þat he herd riche
 men : for þei seke hym no . & his boun
 den . þat are þoo : þat are vnderloute
 to hym in wisdom & luf . & fettird in dedly
 body he dispysed not . bot lesyd hom
 of hore fettirs . and led hom to heuen .
 <lat></lat>

<lat></lat>Louue hym

<fol. 75rb>heuen & erþe : þe see & alle crepand in
hom ¶ heuen : he calles contemplatif
 men . þat are bri3te in lyf . & heghe in
 gods luf . þe erþe : is actif men . þat
 are loghe for worldis nedys . þe see
 are þoo : þat ebbes & flowes . in fleschly
 likyngis . alle crepand in hom . are bees
 tayle wrecches . þat has ay hore wombe
 to þe erþe . he coueyts : þat alle þes
 louue god . þat is : þat þei lede suche
 life . þat it be gods louuynges <lat></lat>
 <lat></lat>

<lat></lat>For god shal

make safe syon : & edified shal be þe
citees of inde ¶ Syon is : ilke perfit soule .

þat þenkes of þe ioy of heuen . not of
 erþe . þe whilke . god shal make safe
 in endeles rest . aftir þis traueyle . &
 þe citees of inde . þat is : þe kirkes of
 cristen men . shal be edified : wiþ lifand
 stones . þat is : holy men <lat></lat>
 <lat></lat>

And þei shal wonne þere : & in heri
tage þei shal gete it ¶ þat is : alle þ^t
 lufs god ouer alle þinge . shal wonne
 in þe cite of god . & þei shal gete it w^t
 vertu³ . and goode werkes . in heritage .
 þat þei fedde . & lyf þer of <lat></lat>
 <lat></lat>

And þe sede of his seruauntis it shal
welde : & þoo þat lufs þe nome of hym
shal wonne in hit ¶ þe sede of his
 seruauntes . is folowers of þe apos
 tils . þe whilke shal welde þat herita
 ge . & þoo þat lufs þe nome if ihesu :
 assiduelly holdand hit in hore mynde .
 wiþ delite . and brennande deuocioun .
 shal wonne in hit . seand god in ioy
 wiþ-outen ende / / /
 <lat></lat>
 <lat></lat>

<lat></lat>God biholde in my helpe : lord
for to helpe me hast þou ¶ Euer more
 hafe we nede of gods helpe . for ay we
 are in fei³tynge . what of men . what
 <fol. 75va>of fendes . & if his mercy dwelle fro vs :
 oure tourmentis waxus ¶ God has
 tys to help<?> vs . when he kepis vs fro
 synne . whils we are in temptaciouns .
 but to hom he hastis hym not to helpe .
 whom he suffers to erre in yuel deli
 te <lat></lat>
 <lat></lat>Shamed be þei

& drede : þat sekis my soule ¶ Go sle
 mony are so malicious men . þ^t yei
 enforce to refe oþere men . hore goode
 fame : þe whilke þei wille not folowe
 <lat></lat>
 <lat></lat> Turned be
þei byhynde & shame : þat wille to me
yuels ¶ yat is : lif þei aftir þe counseil
 of holy men . not aftir hore owen . &
 shame þei : þat þei angur goode men .
 in worde . or dede . þat wille to me y
 uelys . þat is : þat wolde haue ioy of
 my fallynge <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat> Away be þei turned sone . sha
mande : þat seis to me euge euge :
 ¶ For hore wicked willes . & hore foule
 presumpsioun of pride . be þei turned
 away to luf . & mekenes sone knowand .
 þ^t þei hafe erred . shamande wiþ hore
 bacbityngis . þat seys to me : euge .
 euge . þat is : þat makes me ioy : os
 þei lufed me . and sythen spekes ille
 of me <lat></lat>
 <lat></lat>
 <lat></lat>
Glade þei & feyne be in þee alle þat
sekes þee : & sey þei euere more lord
worschipid be þat lufes þi hele ¶ Glade
 þei wele chered . in hore werkes . and
 fayne be in clenness of conscience . in
 þe not in hom-self . not in vanite . þus
 dos alle : þat felys in hore hert þe swe
 te brennyng . of cristis luf . & sey þei
 euere more in þou3t . & voyce . or dede . oure
 lord be worschippid : þat calles þe syn
 fulle . forgifs to þe sorowand . and go
 uernes þe ri3twisely lyfande . & glori
 <fol. 75vb>fies þe lastande . alle seys not þis : but



þoo þat lufes þi hele . þat is : ihesu . tho
rowe whom : we are safe . þis luf is *in*
two þingis . if we wil not wrathe *hym*
for no þinge . & holde his nome *in* oure
hert wiþ delyte <lat></lat>
<lat></lat>

Sobely J am nedy & pore : god þou
helpe me ¶ Nedy he is : þat has nouȝt
to lyf wiþ : pore he is : þat knowes
his nede : siche am J for-þi J *pray* god
þou me helpe out of þis nede : and
lede me *in-to* þi liȝt . where no nede is :
ne pouert . <lat></lat>